

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6.)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-121-126

КОНЦЕПТ «СЧАСТЬЕ» В РОМАНЕ Э.М. РЕМАРКА «ЖИЗНЬ ВЗАЙМЫ ИЛИ У НЕБА ЛЮБИМЧИКОВ НЕТ»

© *Наталья Викторовна Омелаенко*

Тюменский индустриальный университет, г. Тюмень, Россия

omnv2011@mail.ru

Аннотация. Данная статья посвящена вопросу репрезентации концепта «счастье» в художественном произведении и способам его выражения с помощью других похожих концептов. Тема счастья занимает особое место в художественной литературе и ей посвящены многие произведения как отечественных, так и зарубежных авторов. В каждом произведении посредством особого авторского стиля и замысла отражены разнообразные средства воплощения этого концепта. В статье рассмотрено понятие «эмоциональный концепт». Автором проанализированы компоненты концепта «счастье» – понятийный, ассоциативно-образный, символический, ценностно-оценочный и эмоциональный. Особое внимание уделено авторскому стилю автора, его описанию «счастья» в произведении. В заключении автор пришел к выводу, что счастье – это многоаспектное понятие, и у всех оно разное, так как зависит от мировоззрения человека, жизненной ситуации и эпохи, в которой он живет.

Ключевые слова: концепт, концептуальная картина мира, понятийный, ассоциативно-образный, символический, ценностно-оценочный, эмоциональный компонент.

Для цитирования: Омелаенко Н.В. Концепт «счастье» в романе Э.М. Ремарка «Жизнь взаимы или у неба любимчиков нет» // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 98. № 3. С. 121-126. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-121-126

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

The concept of “happiness” in the novel by E.M. Remarque “Life is bored or the sky has no favorites”

© *Nataliya V. Omelaenko*

Tyumen industrial university, Tyumen, Russian Federation

omnv2011@mail.ru

Abstract. This article is devoted to the representation of the concept of "happiness" in a work of art and ways of expressing it with the help of other similar concepts. The theme of human happiness occupies a special place in fiction and many works of both domestic and foreign authors. A special author's style is reflected by various means of embodying this concept. The article discusses the definition of "emotional concept". The author analyzes the components of "happiness" - conceptual, associative-figurative, symbolic, value-evaluative and emotional ones. Special attention is paid to the author's style, his description of "happiness" in the work. The author came to the conclusion that happiness was a multifaceted concept, and it is different for everyone, since it depends on a person's worldview, life situation and the era in which he lives.

Key words: concept, conceptual picture of the world, conceptual, associative-figurative, symbolic, value-evaluative, emotional component.

For citation: Omelaenko N.V. The concept of “happiness” in the novel by E.M. Remarque “Life is bored or the sky has no favorites”. *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 98. No 3. P. 121-126. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-121-126

Введение

Проблема счастья волновала человечество с давних времен. Ответ на вопрос о счастье – неоднозначный, и это доказывают примеры из художественных произведений, герои которых, испытывают это чувство в разные моменты и периоды их жизни. Для одних героев, счастье – это исполнение своей заветной мечты, которая может быть романтической, как, например, у Ассоль (А. Грин «Алые паруса») или совсем обыденной, как у Акакия Акакиевича (Н. Гоголь «Шинель»). У многих персонажей произведений счастье связано с материальным благополучием, как у Ионыча (А. Чехов «Ионыч»), другие люди понастоящему счастливы, когда им удаётся обрести семью и душевный покой (Наташа Ростова и Пьер Безухов «Война и мир»).

Из этого следует, что счастье – это психическое состояние человека, которое связано с исполнением мечты, с достижениями и преодолением трудностей, и оно может длиться в жизни всего лишь мгновение [6, с. 56].

Обсуждение

На протяжении всей жизни у человека складывается своя картина мира, которая состоит из определенных образов – концептов. Они изменяются, попадают под влияние других концептов, меняется их объем и содержание в зависимости от опыта и полученных знаний. Особую роль в эмотивной картине принадлежит эмоциональным концептам [13].

По мнению В.И. Шаховского, любое слово имеет эмоциональную окраску, и каждый человек выбирает свой эмоциональный стиль речи в зависимости от ситуации. Каждый художественный текст обязательно отражает жизнь людей, которая состоит из эмоций [15].

Таким образом, вся эмоциональная картина мира состоит из эмоциональных концептов – мыслительных, динамичных и культурных конструкторов человеческого сознания [5, с. 5].

Вербализованные эмоциональные концепты могут быть художественными, обиходными и научными. Их структура определена типом дискурса. Структура художественных и обиходных эмоциональных концептов состоит из понятийного, оценочно-образного и ценностного компонента [5, с. 6].

Согласно А. Вежбицкой, эмоциональные концепты «сложны и туманны», они могут быть описаны в языке с помощью ментальных сценариев. А. Вежбицкая выделила несколько групп эмоциональных концептов:

1. концепты, которые показывают, что с людьми происходит что-то хорошее или плохое (грусть, счастье, несчастье и т.д.);
2. концепты, которые сообщают, что плохое или хорошее делают люди;
3. представления о том, что люди думают о нас, а мы о них (вина, стыд и т.д.);
4. эмоциональное отношение к другим людям (любовь, жалость, зависть и т.д.) [2, с. 339].

С.Г. Воркачев относит эмоциональные концепты к концептам высшего уровня и считает, что они имеют индивидуальный характер и их трудно описать в рамках типовой модели [3, с. 35].

Эмоциональные концепты играют важную роль в развитии сюжета в художественном тексте, а языковые средства выполняют текстобразующую функцию и помогают передать эмоциональное состояние героев произведения [12].

Ю.Д. Апресян к базовой лексике эмоциональных состояний относит глагольные синонимические ряды «беспокоиться», «бояться», «сердиться стыдиться», «гордиться», «удивляться», «восхищаться», «любить», «надеяться», «радоваться», «грустить» и др. Кроме основной лексики, автор выделяет слова, которые указывают на различные эмоциональные состояния субъекта в тот момент, когда он выполняет какое-либо действие, либо находится в каком-либо состоянии [1, с. 17].

К таким словам относится и эмоциональный концепт «счастье». Несмотря на универсальность концепта «счастье», он имеет ряд отличий у разных народов. И.И. Кафтан выделил символы счастья русской лингвокультуры, символы счастья у других народов, интернациональные символы и индивидуальные символы счастья [4].

Индивидуальные символы счастья показаны в романе Э.М. Ремарка «Жизнь взаимы или у неба любимчиков нет» [10].

Цель работы – изучить концепт «счастье» в романе Э.М. Ремарка «Жизнь взаимы или у неба любимчиков нет».

Задачи исследования:

1. рассмотреть понятия «концепт», «эмоциональный концепт»;
2. представить классификацию эмоциональных концептов;
3. выделить понятийный, ассоциативно-образный, символический, ценностно-оценочный и эмоциональный компоненты концепта «счастье»;
4. показать индивидуальные символы «счастья» героев романа;
5. исследовать индивидуальный авторский стиль репрезентации концепта «счастье» в произведении.

Методы исследования – анализ, синтез, обобщение, описание, сравнительно-сопоставительный анализ, количественно-статистический анализ. Для уточнения содержания концепта «счастье» следует обратиться к разным словарям. Согласно Этимологическому словарю русского языка слово «счастье» появилось в общеславянском языке с помощью приставки съ – в значении «хороший» и суффикса (-иј-), и дословно означало – «хорошая часть, доля» [14].

В Толковом словаре русского языка слово «счастье» – это чувство и состояние полного высшего удовлетворения, успех и удача. Дополнительные концептуальные признаки лексемы «счастье» – счастье созидания, стремление к счастью, семейное счастье [8, с. 783].

Для расширения понятийного поля концепта «счастье» следует обратиться к его синонимам, которыми являются такие лексемы, как благополучие, благоденствие, благодать, блаженство, синяя птица, победа, удача, случай судьба [11, с. 365]. Счастье не может длиться вечно, поэтому антонимами к нему будут такие слова – горе, скорбь, глубокая печаль; невзгода, несчастье; огорчение, досада, мука [11, с. 498].

Анализ понятийного поля концепта «счастье» указывает на то, что счастье связано с успехом человека в личной и профессиональной жизни, которые оказывают положительное влияние на его эмоциональное состояние.

Перед тем, как анализировать концепт «счастье» в произведении Э.М. Ремарка, следует кратко обратиться к его главным героям. В романе описана жизнь двух влюбленных Клерфэ и Лилиан. Их объединила общая судьба – у обоих нет будущего. Клэрфэ зарабатывает себе на жизнь, участвуя в опасных автогонках, которые могут в любой момент закончиться смертельным исходом. Лилиан смертельно больна и живет нормальной жизнью только до нового приступа болезни. Однако, несмотря на трагические события в их жизни, герои хотят быть счастливыми, и, именно, любовь помогла им испытать краткие моменты счастья.

Для понимания концепта «счастье» необходимо проанализировать его ассоциативно-образный компонент. Он представлен существительными и словосочетаниями, которые описывают и уточняют это понятие. Количественно-статистический анализ показал, что слово «счастье» употребляется в романе 26 раз, это говорит о том, что оно является наиболее частотным и ведущим элементом данного художественного текста.

У каждого героя романа сложилось своё, индивидуальное представление о счастье. По словам Клэрфэ, счастье бывает разное, и каждый раз человек счастлив по-разному, потому что течение жизни меняются его взгляды и представления, следовательно, обогащается и содержание «счастья» [9, с. 88].

По мнению Д.С. Лихачева, концепты возникают в сознании человека не только как намеки на возможные значения, но и как отклики на предшествующий языковой опыт человека в целом – поэтический, прозаический, научный, социальный, исторический и т.п. [7, с. 40–41].

Динамика развития концепта «счастье» представлена существительными, прилагательными и словосочетаниями, которые описывают состояние счастья героев. Во время войны для Лилиан, «счастьем были нетопленная комната, кусок хлеба, убежище, любое место, которое не обстреливалось». После войны для нее счастьем становится журчание ручейка и

беззвучный шелест дождя, мокрое блестящее шоссе. Это и будни окружающей жизни – плач, крик, ликование, которые она воспринимает не как «хаотическое нагромождение звуков», а «как счастье, как дар судьбы».

Как известно, счастье – это чувство, которое не может длиться слишком долго, на смену ему часто приходят огорчения и глубокая печаль. Эмоциональный компонент концепта «несчастье» для Лилиан представлен с помощью существительных и словосочетаний, связанных с семейным положением. Для Лилиан, несчастье – это утрата свободы, а семейное счастье, – это оказаться в плену обыденности. Эмоциональный компонент «несчастье» связан с лексемой «горе». Горе для Лилиан – это смерть Клэрфе, его гибель означает для неё «провал в земле и пропасть без дна».

В конце романа, автор пишет о том, что Лилиан вновь обрела счастье. Лилиан поняла, что человек по-настоящему счастлив только тогда, когда он меньше всего обращает внимания на время, и когда его не подгоняет страх.

Для Клэрфе понятие счастье также менялось в течение жизни. Раньше счастьем для него было одиночество, сейчас – счастье – это удача в автогонке, держаться над пропастью, когда нет шансов, чтобы выжить, брак и любовь с любимой женщиной. Индивидуальным символом счастья для Клэрфе является Лилиан потому, что она приносит удачу и счастье.

Ценностно-оценочный компонент и индивидуальный символ счастья показан в высказываниях других героев о счастье. Счастье – это «неизменное и яркое ощущение жизни» (Виконт де Пестре). Для бывшего автогонщика Хольмана, счастье – «умереть, прокатившись на спортивном автомобиле и вновь почувствовать себя великим гонщиком». Счастье – это друзья (Эва Мозер). Счастье – это деньги для привратника церкви и дяди Гастона. Для Мануэлы, счастье – это любовь отца и мачехи.

Вопрос о счастье – это дискуссионный вопрос, поэтому рассуждения о нем часто встречаются в диалогической речи героев. Можно предположить, что личное отношение автора к этому вопросу, показано в диалоге Клэрфе и Лилиан о счастье. Он считает, что наше счастье в том, что мы выше животных, поскольку у нас есть знания, душа, способность к состраданию, представление о боге, понимание того, что смерть неизбежна.

В тексте много высказываний о счастье, любви и чувствах, которые можно по праву считать афоризмами, например: счастье – это минута тишины перед тем, что тебя ждет. Семейное счастье, именно этого хотел бог. Для человека невозможно счастье без ощущения жизни. Наше счастье, более личное и более многогранное. В любви нечего прощать. Ведь самые простые чувства – это и есть самые сильные чувства. Нельзя построить семейное счастье ... на крыльях бабочек, даже если одеть их в свинец.

В романе есть ирония, сравнения: Она ждала раскаяния, ждала, что воспоминания обступят ее, как крысы, выползающие из темноты. К нему бегут люди, разметанные испугом, как круги брошенного в воду булыжника. Жизнь сама за тобой бежит, как собачонка. Автор часто использует образные метафоры, например, комната пропахла страхом, Рим ворвался в комнату ураганом шума, одинокие и потерянные фонари, звездная ночь дышала. Этот вечер не знал ни страха, ни бунта.

Выводы

Рассмотрев концепт «счастье» в произведении Э.М. Ремарка, можно сделать следующие выводы. Счастье – это многоаспектное, динамичное понятие, и у всех оно разное. Счастье – это некий образ – любовь и семья. Счастье – это эмоция – блаженство, которое испытывает человек, когда единственный выход из тяжелой ситуации – принять неизбежное и научиться с этим жить. Счастье – это чувство – любовь родных и близких. Счастье – это возможность заняться вновь любимым делом во время болезни и быть вместе с друзьями. Счастье – это гармония и покой в душе. Счастье – мгновение, которое испытывает каждый человек, переживая то или иное значимое событие в своей жизни.

Список источников

1. Барсукова И.В. Систематизация лингвистических концептов эмоциональных состояний // Вестник СамГУ. 2008. № 63. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sistemizatsiya-lingvisticheskikh-kontseptov-emotsionalnyh-sostoyaniy> (дата обращения 14.03.2023).
2. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1996. 416 с.
3. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. 192 с.
4. Кафтан И.И. Символические признаки концепта счастье: лингвокультурологический анализ // СИСП. 2021. № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvolicheskie-priznaki-kontsepta-schastie-lingvokulturologicheskiiy-analiz> (дата обращения 01.03.2023).
5. Красавский Н.А. Динамика эмоциональных концептов в немецкой и русской лингвокультурах // Дис. докт. филол. наук. Волгоград, 2001.
6. Лук А.Н. Эмоции и чувства. М.: Знание, 1982. 176 с.
7. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.
8. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. Изд. 4-е доп. М.: А ТЕМП, 2004.
9. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М., 2007. 314 с.
10. Ремарк Э.М. Жизнь взаимы, или у неба любимчиков нет. М.: Изд-во АСТ, 2022. 384 с.
11. Словарь синонимов и антонимов современного русского языка. 50000 слов. М.: Аделант, 2014. 800 с.
12. Стефанский Е.Е. О методологических принципах анализа эмоциональных концептов в художественном дискурсе // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2008. № 66. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-metodologicheskikh-printsipah-analiza-emotsionalnyh-kontseptov-v-hudozhestvennom-diskurse> (дата обращения 15.03.2023).
13. Черкашина Е.А. Концепт «счастье» в русском языке // Вестник Таганрогского института имени А.П. Чехова. 2016. № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-schastie-v-russkom-yazyke> (дата обращения 01.03.2023).
14. Шанский Н.М. Этимологический словарь русского языка. – URL: <https://lexicography.online/etymology/shansky> (дата обращения 08.10.2022).
15. Шаховский В.И. Что такое лингвистика эмоций. – URL: http://tverlingua.ru/archive/012/3_shakhovsky.pdf (дата обращения 01.03.2023).

References

1. Barsukova I.V. Systematization of linguistic concepts of emotional states // Bulletin of Samara State University. 2008. № 63. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sistemizatsiya-lingvisticheskikh-kontseptov-emotsionalnyh-sostoyaniy> (accessed 14.03.2023).
2. Vezbitskaya A. Language. Culture. Cognition. M.: Russian Dictionaries, 1996.
3. Vorkachev S.G. Happiness as a Linguocultural Concept. Moscow: "Gnozis" ITDGGK, 2004.
4. Kaftan I.I. Symbolic attributes of happiness concept: linguocultural analysis // SISP. 2021. № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvolicheskie-priznaki-kontsepta-schastie-lingvokulturologicheskiiy-analiz> (date of reference 01.03.2023).
5. Krasavskiy N.A. Dynamics of emotional concepts in German and Russian linguocultures // Ph. Volgograd, 2001.
6. Luk A.N. Emotions and feelings. Moscow: Znanie, 1982.
7. Maslova V.A. Linguoculturology. Moscow: Academia Publishing Center, 2001.
8. Ozhegov S.I., Shvedova N.Y. Explanatory dictionary of the Russian language. The Explanatory Dictionary of the Russian Language. 4-th edition. 2004.

9. *Popova Z.D., Sternin I.A.* Cognitive linguistics. Moscow, 2007.
10. *Remarque E.M.* Life on loan, or the sky has no favorites. Moscow: Publishing house AST, 2022.
11. Dictionary of synonyms and antonyms of the modern Russian language. 50000 words. Moscow: Adelant, 2014.
12. *Stefansky E.E.* On the methodological principles of the analysis of emotional concepts in artistic discourse // Proceedings of the Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen. 2008. № 66. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-metodologicheskikh-printsipakh-analiza-emotsionalnyh-kontseptov-v-hudozhestvennom-diskurse> (accessed 15.03.2023).
13. *Cherkashina E.A.* Concept "Happiness" in Russian language // Bulletin of Taganrog Institute named after A.P. Chekhov. 2016. № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-schastie-v-russkom-yazyke> (date of reference 01.03.2023).
14. *Shansky N.M.* Etymological dictionary of the Russian language. – URL: <https://lexicography.online/etymology/shansky> (accessed 08.10.2022).
15. *Shakhovskiy V.I.* What is the linguistics of emotions. – URL: http://tverlingua.ru/archive/012/3_shakhovskiy.pdf (accessed 01.03.2023).

Статья поступила в редакцию 22.03.2023; одобрена после рецензирования 30.03.2023; принята к публикации 07.04.2023.

The article was submitted 22.03.2023; approved after reviewing 30.03.2023; accepted for publication 07.04.2023.